

Nomor : 245/PL9.1.4/LT/2018

**LAPORAN AKHIR  
PENELITIAN DOSEN PEMULA**



**NEEDS ANALYSIS OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS IN TRANSLATING  
TEXT FOR COMPLETING THE FINAL PROJECT AT STATE POLYTECHNIC OF  
PADANG**

Tahun ke 1 dari rencana 1 tahun

Dibiayai Oleh :

DIPA Politeknik Negeri Padang  
Sesuai dengan perjanjian Penugasan Pelaksanaan Program Penelitian  
Dosen Pemula Tahun Anggaran 2018  
Nomor : 245/PL9.1.4/LT/ 2018, Tanggal 9 Juli 2018

**TIM PENELITIAN**

**Ketua** : Silvia Djonnaidi, SS, M.Hum  
NIDN. 1025118301  
**Anggota 1** : Nini Wahyuni, M.Pd  
NIDN. 0024018502  
**Anggota 2** : Muthia Damaiyanti, M.Pd  
NIDN. 0022098402

**POLITEKNIK NEGERI PADANG**

**2018**

HALAMAN PENGESAHAN  
Penelitian Dosen Pemula (PDP)

Judul Penelitian : Needs analysis of English Department Students in Translating Text for Completing The Final Project at State Polytechnic of Padang

Kode>Nama Rumpun : 742/Pendidikan Bahasa (dan Sastra) Inggris

Bidang Kajian Unggulan : SOSIAL HUMANIORA- SENI BUDAYA-PENDIDIKAN

Ketua

a. Nama Lengkap : SILVIA DJONNAIDI, S.S., M.Hum

b. NIDN : 1025118301

c. Jabatan Fungsional : Asisten Ahli

d. Program Studi : Bahasa Inggris D-3

Anggota(1)

a. Nama Lengkap : NINI WAHYUNI, S.Pd, M.Pd

b. NIDN : 0024018502

c. Jabatan Fungsional : Asisten Ahli

d. Program Studi : Bahasa Inggris D-3

Anggota(2)

a. Nama Lengkap : MUTHIA DAMAIYANTI, S.Pd, M.Pd

b. NIDN : 0022098402

c. Jabatan Fungsional : Lektor

d. Program Studi : Bahasa Inggris D-3


Biaya Penelitian

- Dana Internal PT : Rp. 7.500.000

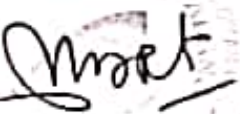
- Dana Institusi Lain : Rp. 0

Padang, 26-11-2018


Ketua Peneliti

  
SILVIA DJONNAIDI, S.S., M.Hum  
NIP : 198311252015042002

Mengetahui,  
Kajur Bahasa Inggris

  
Dr. MARTINI, M.Pd  
NIP : 198403081991032001

Menyetujui,  
Ka. P3M

  
Revalin Herdianto, Ph.D  
NIP : 197307161995121001

## SUMMARY

This study discusses about Needs Analysis of English Department Students in Translating Text for Completing The Final Project at State Polytechnic of Padang. The purpose of this research specifically is to find out what are the needs related to the students difficulties when they are translating text. The research design is qualitative approach-based descriptive method. It is used to know what the needs, the wants, and the lack of students in translating text for completing their final project. The data were collected through questionnaires, interviews, and observations. The collected data were analyzed descriptively. The research procedures are preparing the instrument, trying out the instrument, analyzing the instrument validity and reliability, collecting the data by distributing questionnaires, conducting interviews and observation, evaluating the data, and making the learning material draft from the data

The vocabulary, reading comprehension, grammar, and writing are the students difficulties in translating a text. Most of them get difficulties to translate the text because of their vocabulary which makes them difficult to put a good translation into a writing. The vocabulary skills deals with the word meaning, word equivalence, word choices and spelling matters. It can be assumed that the lecturers have to improve the students' vocabulary skills.

In order to function effectively in expected field of work, the students need to be familiar with the specific terms in some content area. All the grammar componet in English should be mastered by the students. As a translator, students need to understand Bahasa Indonesia grammar and update the new vocabularies and *Ejaan yang Disempurnakan*. The translation application tools might need to be learned by the students. So the knowledgeable, skillfull and handy person is needed to be agood translator.

Finally, it is needed to develop a standardize material as a model and guidance for the students in translating many variation of text. Through the standard material, the students can improve and master the translation skill that will be useful for them and it can be applied in their work field.